

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen
<b>Band:</b>	40 (1969)
<b>Heft:</b>	1
 <b>Artikel:</b>	Winternacht
<b>Autor:</b>	Keller, Gottfried
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-807076">https://doi.org/10.5169/seals-807076</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**1** Eine geographische Lage des Heims, die es ermöglicht, eine grosse Auswahl externer Lehr- und Schulungsmöglichkeiten zur Verfügung zu haben. Neue Heime für Jugendliche sind deshalb nicht in der Einigkeit, sondern in Stadt Nähe zu bauen.

**2** Die Bereitschaft des Heims und der Oeffentlichkeit, das Risiko weiterer Verfehlungen des Jugendlichen auf sich zu nehmen. Die primäre Aufgabe des Heims kann nicht sein, eingeschliffene Verhaltensweisen durch äussere Sicherung zu verhindern und die Gesellschaft zu schützen; seine Aufgabe ist, Schäden zu heilen. Jeder Heilungsprozess braucht aber Zeit und das Inkaufnehmen von Rückschlägen.

**3** Das Vorhandensein von Erziehungspersonal, das psychisch tragfähig ist, denn ein solches Heim ist voller Dynamik. Es ist ein unruhiges Heim mit einem weiten Problemkreis und gehäuften Konfliktstoffen.

**4** Eine Selektion der Jugendlichen nicht nach der Schwere der Delikte und Verhaltensstörungen, sondern nach der voraussichtlichen erzieherischen Ansprechbarkeit und der Fähigkeit, externe Lehr- und Schulungsmöglichkeiten annehmen und ausnützen zu können, ohne überfordert zu werden. Versager, die wir vom Landheim Erlenhof, das dem geschilderten Heimtyp entspricht, in andere Heime versetzen müssen (es handelt sich um durchschnittlich zwei bis drei Versetzungen im Jahr bei einer Besetzung von zirka 80 Jugendlichen) sind selten schwere Delinquenten, sondern beziehungs- und bindungsarme Haltlose, die in einem engeren Rahmen individueller Bewegungsfreiheit pädagogisch besser zu erfassen sind. Sie gehören in die erwähnten mehr nach innen gerichteten Heimtypen mit zum Teil auch äusseren Sicherungsmöglichkeiten. Aber auch bei diesen Institutionen lässt sich heute die Tendenz feststellen, das Heim in kleinere Erziehungsgruppen aufzulockern, vermehrt fachlich geschulte Mitarbeiter einzustellen und mit der Industrie zusammenzuarbeiten.

Von der Möglichkeit der Versetzung oder Rückversetzung vom geschlosseneren Heimtypus in das geschilderte offene Heim, beispielsweise aus Ausbildungsgründen oder weil der Jugendliche gegen eine Einengung seines Lebensraumes zu sehr rebelliert — oder weil er, zuerst einmal an eine straffe Ordnung gewöhnt, nun für die Versuchungen des offenen Heims resisternt geworden ist — von dieser Möglichkeit der Versetzung in umgekehrter Richtung (vom geschlossenen zum offenen Heim) wird leider selten Gebrauch gemacht.

Auf die Heime für besonders schwierige Jugendliche, die in Sonderheimen untergebracht werden müssen, werde ich später zu sprechen kommen.

Zuerst möchte ich auf die Frage eingehen, ob das offene, nach aussen gewendete Heim auch für dissoziale Mädchen verantwortet werden könnte. Man sagt, dass das dissoziale Mädchen gefährdeter sei als der männliche Jugendliche, weil bei vermehrten Freiheiten das Risiko einer Gravidität eingegangen werden müsse. Eine Einengung des Lebensraumes durch strengere Behütung dieser Mädchen sei deshalb nicht zu umgehen. Das mag an sich richtig sein. Ist aber das Risiko für das Mädchen in einem offenen Heim — vorausgesetzt, dass das Mädchen individuell betreut wird (was mit Behütung nicht immer identisch ist) — wirklich grösser als im geschlos-

## Winternacht

*Nicht ein Flügelschlag ging durch die Welt,  
Still und blenden lag der weisse Schnee,  
Nicht ein Wölklein hing am Sternenzelt,  
Keine Welle schlug im starren See.*

*Aus der Tiefe stieg der Seebaum auf,  
Bis sein Wipfel in dem Eis gefror;  
An den Aesten klomm die Nix herauf,  
Schaute durch das grüne Eis empor.*

*Auf dem dünnen Glase stand ich da,  
Das die schwarze Tiefe von mir schied;  
Dicht ich unter meinen Füssen sah  
Ihre weisse Schönheit, Glied um Glied.*

*Mit ersticktem Jammer tastet' sie  
An der harten Decke her und hin —  
Ich vergess das dunkle Antlitz nie,  
Immer, immer liegt es mir im Sinn.*

Gottfried Keller

senen Heim, wo unter einem tradierten Sexualtabu die Idealisierung der Freiheit Formen annimmt, die alle rationalen Ueberlegungen überschwemmt? Wird das Risiko dann, wenn das Mädchen Urlaub hat oder entlassen wird, nicht ebenso gross oder noch grösser sein, weil dann die aufgestauten Triebwünsche ungesteuert zum Durchbruch gelangen und eine unerwünschte Gravidität einfach mit zeitlicher Verschiebung ohnehin eintritt? Kann man sich nicht auch vorstellen, dass das Mädchen im Kontakt mit der Aussenwelt in einer nach seiner Eignung und Neigung ermöglichten Berufslehre und bei einer Betreuung, zu der eine nicht tabuierte sexuelle Aufklärung — auch über Verhütungsmittel — gehört, ein Selbstvertrauen gewinnen könnte, das einen weit stärkeren Damm gegen die sexuelle Verwahrlosung bilden würde als eine Verdrängung biologischer Gegebenheiten durch Ueberbehütung, durch künstliche Aufrechterhaltung des moralischen Prinzips, dass ein vorhelicher Geschlechtsverkehr einfach nicht vorkommen dürfe? Und würde es schliesslich gegen die erzieherische Qualität eines Heims sprechen, wenn das gelegentliche Risiko einer Gravidität einer Heiminsassin in Kauf genommen werden müsste? Es sind ohne Zweifel heikle Probleme, die hier berührt werden, aber es sind Probleme, die zur Diskussion gestellt werden müssen, denn das Erziehungsziel muss — wie beim männlichen Jugendlichen — die Auseinandersetzung mit der Aussenwelt und die Reifung an der Realität sein.

Selbstverständlich gibt es Mädchen, die in einem nach aussen gewendeten Heim überfordert wären und mindestens eine Zeitlang vor Versuchungen durch äussere Sicherungen bewahrt werden müssen.

Das Ziel müsste aber auch in den geschlosseneren Heimen sein, das Mädchen während des Heimaufenthaltes durch die Entwicklung seiner Persönlichkeit zur Konfrontation mit der Aussenwelt fähig zu machen. Ich liess mir von kompetenter Seite sagen, dass es falsch sei, bei verwahrlosten Mädchen a priori auch eine sexuelle Verwahrlosung anzunehmen. Sicher spielt die